

Distr.
LIMITEDTD/B/WG.5/L.4
15 December 1993
ARABIC
Original : ENGLISHمؤتمر الأمم المتحدة
للتجارة والتنميةمجلس التجارة والتنمية

الفريق العامل المخصص للترابط بين
الاستثمار ونقل التكنولوجيا
الدورة الثانية
جنيف ، ١٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣
البند ٥ من جدول الأعمال

مشروع تقرير الفريق العامل المخصص للترابط بين
الاستثمار ونقل التكنولوجيا عن دورته الثانية

المعقودة في قصر الأمم ، جنيف ،
في الفترة من ١٣ الى ١٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣

المقرر: السيد ك . كورينا (الأرجنتين)

المحتويات

| <u>المفحة</u> | <u>الفقرات</u> | <u>الفصل</u> |
|---------------|----------------|--|
| ٢ | ٤ - ١ | مقدمة |
| | | الاول - الترابط بين الاستثمار ونقل التكنولوجيا (البند ٢ من جدول الأعمال) |
| ٤ | ٦ - ٥ | جدول الأعمال |
| ٥ | ٩ - ٧ | الثاني - المسائل التنظيمية |

مقدمة

١ - عقد الفريق العامل المخصص للترابط بين الاستثمار ونقل التكنولوجيا دورته الثانية في قصر الأمم ، جنيف ، في الفترة من ١٣ الى ١٧ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩٣ .

٢ - وعقد الفريق العامل المخصص ، أثناء دورته ، ... جلسات عامة و... جلسات غير رسمية .

بيان تمهيدي

٣ - قال نائب الأمين العام للأونكتاد إن النموذج التكنولوجي المهيمن اليوم يختلف اختلافا كبيرا عن النموذج الذي كان سائدا عند انشاء الأونكتاد . فالبيئة التنافسية تتطلب اليوم ، على مستوى الشركة ، احتياز قدرات تكنولوجية وتنظيمية جديدة . وتتطلب قدرة الشركات على المنافسة اعتماد نظم مرنة للإنتاج ، ومستويات أعلى من الاستثمار في البحث والتطوير ، وتجميع مهارات هندسية وإدارية ذات مستوى أعلى ، وإنشاء شبكات فعالة للتوزيع ، والاستجابة لاحتياجات المستهلكين ، وسرعة التسليم وتوفير خدمة جيدة بالثقة بعد البيع . ولذلك كله تعتبر التكنولوجيا عنصرا أساسيا . وقد جرت العادة على اعتبار القدرة على المنافسة دوليا مسألة تدور أساسا حول الأسعار ، وتكاليف العمل ، وأسعار الصرف . وفي إطار هذا الضرب من المنافسة ، فقد تحققت الإيرادات التكنولوجية من خلال القدرة على تخفيض تكاليف الإنتاج . وعليه ، تركز التوصيات المتعلقة بالسياسات على تكاليف الأجور ، وإنتاجية اليد العاملة ، وتعديل أسعار التصدير عن طريق التخفيضات الدورية للعملة . وتقوم المنافسة اليوم على مختلف أنماط الاستهلاك والإنتاج والمفاهيم الإدارية . وقد أدت التحولات في أفضليات المستهلك إلى نشوء طلبات سوقية تركز على التخصص في المنتجات ، والتنوع العالية ، وتقسيم دورات أجل المنتجات ، وسرعة تجدد المخزونات . وتعني هذه التغييرات بدورها أن القدرة على المنافسة لم تعد تستند إلى مجرد انخفاض تكاليف الإنتاج بل أيضا إلى التحسينات المستمرة في العملية والمنتج ، والمرونة والتنوع التنظيمية ، والحصول على معلومات عن السوق .

٤ - وقد تطورت خلال العقدين الماضيين أيضا مفاهيم نقل التكنولوجيا والتنمية التكنولوجية ، كما اتسعت مصادر ومدى ونوعية التكنولوجيات المتاحة للمستفيدين المحتملين . والأهم من ذلك هو أن نقل التكنولوجيا الآن يُنظر إليه أساسا كوسيلة لبلوغ هدف تطوير القدرة التكنولوجية المحلية لا كفاية في حد ذاته . كما أن فكرة بناء القدرة التكنولوجية ذاتها يُنظر إليها الآن لا كمجرد وسيلة لتجميع الدراية الهندسية والتقنية بل كطريقة لاكتساب شتى المعارف والمهارات اللازمة لاحتياز التكنولوجيا واستيعابها واستخدامها وتكييفها وتغييرها وخلقها . وليس من شك في أن

بلوغ هذا الهدف سيشكل تحديا للبلدان النامية التي تقوم حاليا بعملية إعادة تشكيل اقتصاداتها . وفي البيئة الجديدة ، يتطلب تحقيق القدرة التكنولوجية معرفة بموردي التكنولوجيا ، والشركات المنافسة ، واحتياجات المستعملين . ويعني ذلك أيضا زيادة التركيز على احتياز تكنولوجيات الدراية وتشجيع تنمية المهارات المتعددة والتعلم مدى الحياة . ومن شأن دور القطاع الخاص أن يكون حاسما في جميع هذه الجوانب . وإن الحاجة الى وضع الاستراتيجيات وتنمية المهارات على مستوى الشركة تعني أن الشركات الخاصة ستكون في صميم عمليات نقل التكنولوجيا وبناء القدرة التكنولوجية . على أن دور الحكومة سيكون أيضا حيويا في إنشاء مؤسسات داعمة تُعنى بالبحث والتطوير ، والخدمات الإعلامية ، وتقديم التكنولوجيا ومعاييرها . وهذا ينطوي عمليا على أمور منها تقديم دعم قوي الى الجامعات وغيرها من مؤسسات الأبحاث العامة والخاصة وكذلك ، وهو الأهم ، ضمان وجود روابط قوية بينها وبين القطاع الانتاجي .

الفصل الاول

الترابط بين الاستثمار ونقل التكنولوجيا: (أ) التدفقات الاستثمارية
ونقل التكنولوجيا والقدرة التنافسية ؛ (ب) بناء القدرة
التكنولوجية في البلدان النامية ، ولا سيما أقل البلدان نموا
والبلدان التي تمر بمرحلة انتقال الى الاقتصاد السوقي ؛ (ج) نقل
وتطوير التكنولوجيات السليمة بيئيا
(البند ٢ من جدول الاعمال)

٥ - كان أمام الفريق العامل المخصص ، من أجل النظر في هذا البند ، الوثائق التالية:

"استعراض الاعمال الجارية في منظومة الأمم المتحدة ومنظمات مختارة والتي تتناول قضايا التكنولوجيا المتصلة بالاستثمار: تقرير من أمانة الأونكتاد" (TD/B/WG.5/6) ؛

"تعزيز الدينامية التكنولوجية: تطور الأفكار المتعلقة ببناء القدرة التكنولوجية والقدرة التنافسية - موجز الاستعراض وتحليل المطبوعات: تقرير من أمانة الأونكتاد" (TD/B/WG.5/7) ؛

"تعزيز الدينامية التكنولوجية: تطور الأفكار المتعلقة ببناء القدرة التكنولوجية والقدرة التنافسية: ثبت بالمراجع" (UNCTAD/ITD/TEC/12) (وشيقة معلومات أساسية) .

٦ - وقرر الفريق العامل المخصص ، في جلسته العامة الأولى من دورته الثانية ، مواصلة نظره في هذا البند في جلسات غير رسمية .

[يستكمل]

الفصل الثاني
المسائل التنظيمية

ألف - افتتاح الدورة

٧ - افتتح رئيس الفريق العامل المخصص الدورة الثانية للفريق في ١٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣ .

باء - المكتب

٨ - كان مكتب الفريق العامل المخصص في الدورة الثانية للفريق يتألف من الأعضاء التالي ذكرهم الذين انتُخبوا في دورته الأولى:

الرئيس: السيد ماسافومي ناغاو (اليابان)

نواب الرئيس: السيد بول بينيل باك (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية)

السيد سيد جمال الدين (بنغلاديش)

السيد يوفجيني ماناكين (الاتحاد الروسي)

السيد مسويا مانغاشي (جمهورية تنزانيا المتحدة)

السيد سويناريو دانوسابوترو (اندونيسيا)

السيد كارلوس كوريا (الأرجنتين) المقرر:

جيم - إقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل
(البند ١ من جدول الأعمال)

٩ - أقر الفريق العامل المخصص ، في جلسته العامة الأولى من دورته الثانية ، جدول أعماله المؤقت (TD/B/WG.5/5) ، على النحو التالي:

- ١ - إقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل
 - ٢ - الترابط بين الاستثمار ونقل التكنولوجيا:
 - (أ) التدفقات الاستثمارية ونقل التكنولوجيا والقدرة التنافسية ؛
 - (ب) بناء القدرة التكنولوجية في البلدان النامية ، ولا سيما أقل البلدان نمواً والبلدان التي تمر بمرحلة انتقال إلى الاقتصاد السوقي ؛
 - (ج) نقل وتطوير التكنولوجيات السليمة بيئياً
- (ستستند المناقشة إلى عرض لدراسات فردية قطرية أولية أو نهائية وتقارير أخرى ذات صلة) .

- ٣ - جدول الاعمال المؤقت للدورة الختامية (الثالثة) للفريق العامل
- ٤ - مسائل أخرى
- ٥ - اعتماد تقرير الفريق العامل المقدم الى مجلس التجارة والتنمية .

دال - جدول الاعمال المؤقت للدورة الختامية (الثالثة)
للفريق العامل

(البند ٣ من جدول الاعمال)

[يستكمل]

هاء - مسائل أخرى
(البند ٤ من جدول الاعمال)

[يستكمل]

واو - اعتماد تقرير الفريق العامل المقدم الى
مجلس التجارة والتنمية
(البند ٥ من جدول الاعمال)

[يستكمل]